

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 80 (1982)

**Heft:** 3

**Vorwort:** Chères collègues

**Autor:** Grand-Greub, Hélène

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift  
des Schweizerischen  
Hebammenverbandes

Nr. 3 März 1982

*Jahresabonnement:* Fr. 30.–  
Nichtmitglieder Fr. 39.–  
Einzelnummer Fr. 4.–  
(im Ausland zusätzlich Porto)

*Redaktion und  
Sekretariat:* Margrit Fels  
Flurstrasse 26, 3014 Bern  
Telefon 031 42 63 40

*Responsable de la partie française*  
Hélène Grand-Greub

*Zeitungskasse  
des Schweizerischen Hebammenverbandes*  
Postcheckkonto 30-35888  
Kassierin: Renée Kauer-Guignard  
Mühlhauserstrasse 34, 4056 Basel  
Telefon 061 43 83 72

*Stellenvermittlung*  
Dora Bolz  
Breitenweg 7, 3604 Thun  
Telefon 033 36 15 29

*Druck*  
Paul Haupt AG, Buchdruck-Offset  
Falkenplatz 11, 3001 Bern

*Inseratenverwaltung*  
Künzler-Bachmann AG  
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 22 85 88

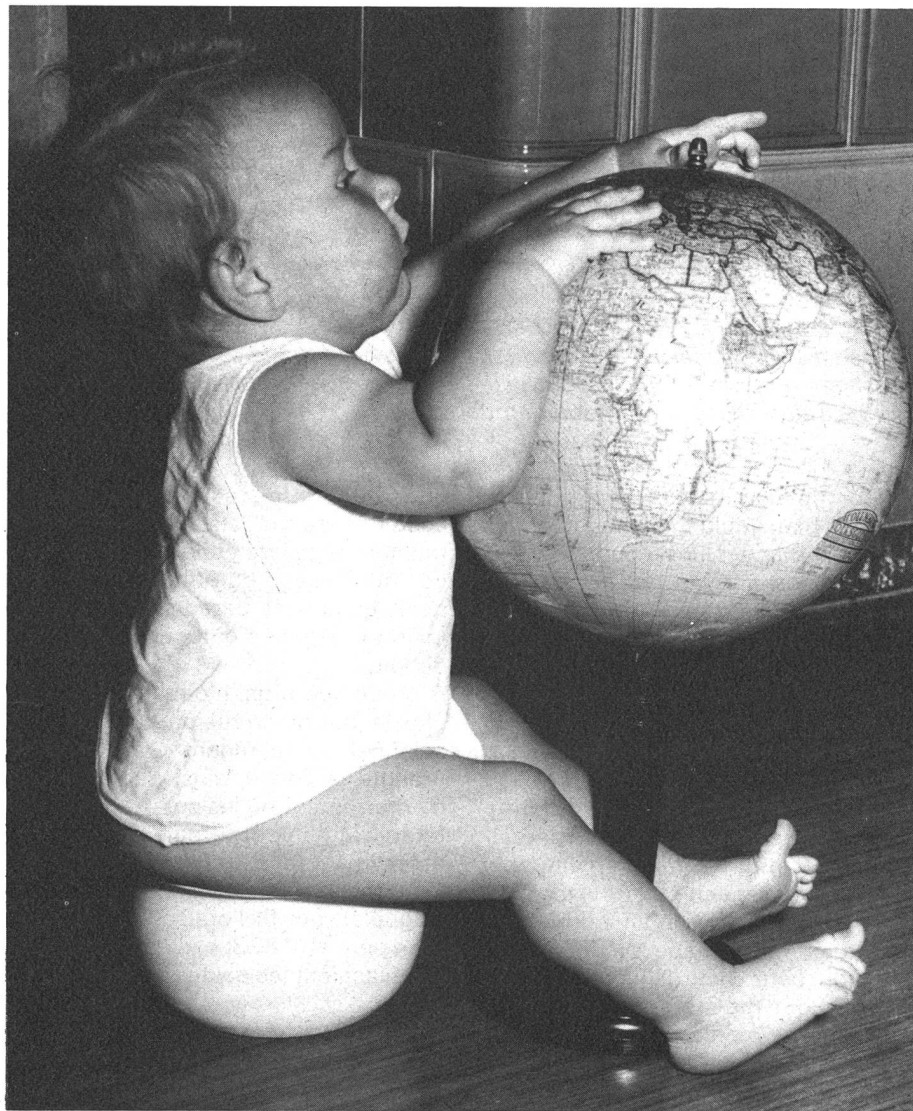
## *Inhalt / Sommaire*

- 1 Editorial
- 2 La vie d'une sage-femme de montagne il y a 150 ans
- 5 Le coin des livres
- 7 Wie gefährlich ist die Pille?
- 9 Kongress des Bundes Deutscher Hebammen
- 10 Die Revision des Sexualstrafrechts
- 13 Aborteinleitung und Kontrazeption im Wandel der Zeiten
- 16 Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'association

## *Fotos*

- 1 Karl Zimmermann, Köln
- 7 u. 8 Bruno u. Eric Bühler, Schaffhausen
- 14 u. 15 Dr. med. Reimar Hartge, Hannover

**Redaktionsschluss  
immer am ersten des Vormonats**



Chères collègues,

vous trouverez dans ce numéro de mars un texte d'Elise Benoit-Huguelet (1820–1906), sage-femme jurasienne. Outre l'intérêt purement historique d'un tel récit, il a le mérite de nous interroger sur le métier de sage-femme, son utilité et ... son salaire. J'ai entendu dire que dans certaine section romande, des sages-femmes, au bénéfice d'une rente AVS, s'opposaient à une réelle augmentation du prix de l'accouchement à domicile lors d'une négociation avec les caisses maladies, ceci, sous prétexte qu'elles n'avaient pas besoin d'«autant» pour vivre. Les jeunes sages-femmes, qui n'ont pas encore de rente AVS ni de retraite, n'étaient pas très contentes de cette prise de position! Voudrait-on en revenir au temps d'Elise Benoit et vivre de la charité de ses concitoyens?

Je crois fermement, chères collègues, qu'il nous faut vivre avec notre époque et que, aussi belle que puisse être notre profession, elle doit être rémunérée à sa juste valeur. Mais savons-nous quelle est notre valeur et quelle sont véritablement les limites de notre profession? Où commence et où s'arrête le rôle de la sage-femme? A l'heure où l'augmentation du nombre des médecins remet en question nos tâches, où, dans certains hôpitaux, les cours de préparation à l'accouchement sont données par les physiothérapeutes, les soins du post-partum et la mise en route de l'allaitement sont assurés par des nurses et des infirmières, il est temps de songer à redéfinir notre profession.

Qui sommes-nous, où allons-nous?

Hélène Grand-Greub